Fredensborg Tidende

Udgivet af: Goossens & Gundtofte-Bruun
Præstevej 14a, DK-3480 Fredensborg

9. udgave
December 2020

Sikke et år 2020 har været, hva'? Heldigvis er vores lille familie ikke blevet så hårdt ramt af COVID-19's forandringer: godt nok har vi set mindre end ellers til familie og venner, men vi har dog haft sjov og god social kontakt, selv om enkelte af Inaras legeaftaler var via web-kamera - meget moderne!

Der er også sket gode ting: vi er flyttet til et nyt (dvs. ældre) og væsentligt større hus.

Nedlukningen har også ramt kapsejladsen, og da Jan endelig måtte sejle igen – brækkede masten. Vi nåede dog akkurat lige sidste sejlads med en helt nylavet mast. Nå ja, hvad kan man forvente når bådtypen hedder Corona?

Vi er så heldige at vi begge kan arbejde hjemmefra, og i det nye hus er der også plads til et kontor. Jan har dog været på en rutchebane-tur, for firmaet blev forsøgt solgt, så lukket ned – og to dage senere genåbnet med halvdelen af mandskabet, Jan inklusive.

Vi har været på tur til både teknisk museum og bålhygge i skoven, pigerne har været på talrige besøg hos alle deres yndlingstanter, og vi (dvs. børnene!) har samlet nye møbler og en stor trampolin i haven, og de har udvist stor kreativitet med tøj, perler, papir og farver.

Vi afslutter året, helt upåagtet resten af årets begivenheder, med traditionel kage-bagning med farmor, og børnene har pyntet vores til dato højeste juletræ.

2020 is niet bepaald het jaar geweest dat wie dan ook verwacht had. Zegt COVID-19 iets? Gelukkig was de impact op ons gezin niet zo groot: ja, we hebben onze vrienden en familie nog minder gezien dan gewoonlijk, maar we hebben toch plezier gehad en maakten zelfs enkele goeie nieuwe sociale contacten. Er waren ook een paar grote gebeurtenissen: de verhuis naar ons nieuwe huis, Nannie's mast brak op spectaculaire wijze tijdens de eerste wedstrijd van het seizoen, en Jan werd ontslagen toen het bedrijf failliet ging, maar werd 2 dagen later weer aangenomen door de nieuwe eigenaar.

We slaagden erin om een paar kleine uitstappen te maken in de omgeving (Technisch Museum, het lokale bos), maakten soms samen eten, zetten met heel de familie meubels en de trampoline in elkaar, en lieten de kinderen op verschillende manier hun creativiteit uiten (schilderen, kleding, ...).

Inara geraakte gewend aan online video-afspraken met haar vriendinnetjes tijdens de eerste lockdown, terwijl wij volwassenen ons knus installeerden in ons thuiskantoor en probeerden de chemische balans van het zwembadwater in orde te krijgen - zonder veel succes. We laten een beschrijving achterwege van de minder leuke ervaringen van een verhuis ondernemen terwijl het oude huis nog te koop staat tijdens een pandemie…

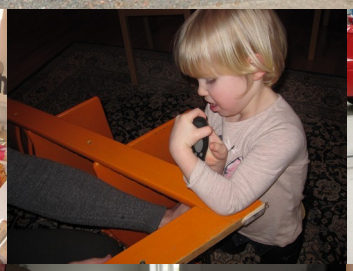
We sluiten het jaar af alsof er niks gebeurd is: de traditionele koekjes zijn gebakken, en onze hoogste kerstboom ooit is versierd.

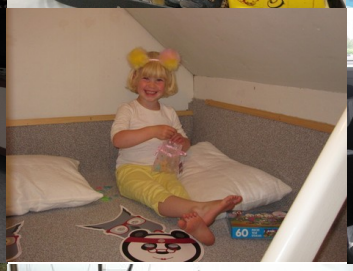
So 2020 hasn't exactly been the year anyone expected it to be. COVID-19, rings a bell? Luckily for us, our little family has not been that affected: yes, we saw even less of our friends and family than usual, but we still had some fun and got some good new social contact. Also some big events happened: we moved to our new home, Nannies mast broke in a spectacular way during the first regatta, and Jan got laid off as a result of the company closing down, then re-hired 2 days later by the new owner.

We managed a few small trips in the nearby area (Technical Museum, local forest), did some cooking and assembling (furniture, trampoline) together as a family, and let the kids show their creativity in various ways (painting, clothing, ...).

Inara got used to online play dates during the first lockdown, while the adults got settled cosily in the home office and tried to figure out how to get the chemical balance right for the pool - without much success. We'll spare you a description of the more difficult bits of moving to a new house while still having the former house on sale during a pandemic…

We're closing the year as if nothing happened: baking traditional cookies and decorating our tallest x-mas tree yet.





* God Jul og Godt Nytår! *
* Merry X-mas and a Happy New Year! *
* Prettige Kerst en Gelukkig Nieuwjaar!
Mariska, Inara, Elise & Jan
Goossens & Gundtofte-Bruun